Essential Haitian Creole Expressions

(Formerly Haitian Mission Talk)

By Valery Olivier & Ron Lively
Healthy Initiative Ministries, Inc.
www.medicalmobilizers.org

Introduction:

VALERY OLIVIER: We pray and believe that this material will be a blessing to you and those you are going to minister to on your next missionary trip to the island of Haiti. We expect it will be a blessing to the Haitians living in other lands. This resource has many uses. Native Haitians could use this resource to better understand English as well.

How do you feel when a foreigner is trying to express his godly love toward you through your own language? I believe that would make you feel good. How would you like to apply the teaching of Jesus that says "do unto others what you would like them to do unto you"? You could make the effort to know and be able to use some of their every day expressions, which would help you to reach out to people for Jesus. You would be surprised to see how much an influence that would have on them and they would also be more open to share their life experiences with you. The Apostle Paul was very effective among the gentiles because he could communicate the love of God to them in their own language.

This CD will give you enough expressions that will enable you to talk to some one about the love of our Lord and Savior Jesus Christ. It will help each of the parties to ask certain basics questions.

Don't forget "There's Power in the Word." And when Haitian's hear that you have taken the trouble to study their native tongue, they will not only be hearing the Word in their language, they will also be seeing the Love of our Lord demonstrated by your efforts to communicate.

Of course, you might not memorize all of the words and phrases supplied here. But if you spend time listening to them in your spare time, on your computer, CD or iPod, you will receive an additional benefit. You will be better prepared to understand and connect with the people you will be ministering to, by familiarizing yourself with our rhythms, accents and figures of speech.

We pray and believe that this material will be a blessing to you and those you are going to minister to on your next missionary trip to the island of Haiti and also to Haitians living on other lands.

PETER SHOCKEY: MP3 Audio files are provided by Healthy Initiative Ministries found on the web at www.medicalmobilizers.org.

RON LIVELY: In God's timing, Valery lost his earthly life on November 4th, 2009 in a car accident in Haiti. May this project honor his life and work for the needs of his beloved people in Haiti. We hope that this project will generate voluntary donations for both the Olivier Family Trust Fund and for some of the ministries that Valery supported such as Born Again Life Centers and Sending Kids Back to School.

DONATIONS for a Trust Fund for his wife, Micka and six children are to be sent to HIM at this address. May God bring hope and God's Blessing in the utilization of this value product.

Ron Lively, M.Div., M.A.
Healthy Initiative Ministries, Inc.
P.O. Box 682385
Franklin, TN 37068-2385
615-238-4035
www.medicalmobilizers.org

Audio Tracks:

01 - Introduction by Valery Olivier
02 - Common Expressions
03 - Giving directions
04 - Buildings & Institutions
05 - Professionals
06 - Medical Questions
07 - Parts of the body
08 - Question Words
09 - Telling time
10 - Numbers
11 - Prepositions
12 - Descriptive Adjectives
13 - Expressions of quantity
14 - Days of the week
15 - Social talk
16 - Months of the year
17 - Groups of people
18 - Natural Disasters
19 - GOD'S ATTRIBUTES
20 - John 3:16
21 - Books of the Bible
22 - Church Talk
23 - Conclusion

Additional Category Not Included in Audio Tracks:
Expressions of time

Track 01 – Introduction by Valery Olivier

Track 02 - Common Expressions

Excuse me----------eskize-m
I need some help please.---------ban-m yon kout men souple
good morning----------bonjou
how are you?----------ki jan ou ye?
I am okay----------mwen byen
and you----------e ou menm
my name is----------mwen rele
what is your name----------ki jan ou rele
I am pleased to meet you------mwen byen kontan rekonet ou
thank you----------mesi
speak slowly,please----------pale pi dousman souple
thank you very much---------mesi anpil
you are welcome----------de ryen
do you understand?----------eske ou konprann
yes i understand----------wi mwen konprann
i don't understand---------mwen pa konprann
i am sorry----------padon
where do you live?----------ki kote ou rete
are you married?----------eske ou marye?
is your husband a Christian?-------eske mari ou kretyen
is your wife a Christian?----------eske madam ou kretyen
do you know where you are going when you die?-----ou konn ki kote ou prale si ou mouri?
do you want me to pray for you?---eske met priye pou ou?
Jesus wants to take you to heaven?---jezi vle mennen ou nan syel
how old are you?------ki laj ou gen yen
how many children do you have?----konbyen timoun ou gen
i am leaving----------ma le
watchout----------fe atansyon
what do you need?----------kisa ou bezyen?
I need----------mwen bezwen-----
how much is that hat?----------konbyen kob chapo sa
how much is that painting?----------konbyen kob tablo sa
how much is this/that?----------konbyen kob sa
20 dollars----------20 dola
US or Haitian----------ameriken oubyen ayisyen
can it go for 10----------ou ka bay li pou 10
no problem----------pa gen problem
I am hungry----------mwen grangou
I am thirsty----------mwen swaf
I am tired----------mwen fatige (mwen bouke)
I am hot----------mwen cho
I am cold----------mwen fret

I am sick----------mwen malad
I have a headache----------mwen gen tet fe mal
I have a stomachache----------mwen gen vant fe mal
I have a backache----------mwen gen do fe mal
I have a toothache----------mwen gen dan fe mal
when are you leaving?----------kile ou prale?
How long are staying there?----------konbyen tan wap fe lot bo-a?
How often do you go there?----------konbyen fwa ou ale la?
How often do you do that?----------konbyen fwa ou fe sa?
How do you say--------in Creole?----------koman ou di-------an kreyol?
How do you say life in Creole?----------koman ou di lavi an kreyol?
How do you say car in Creole?----------koman ou di machin-n an kreyol?
Are you hungry?----------eske ou grangou?
Are you thirsty?----------eske ou swaf?

Track 03 - Giving directions

Where=ki kote
where is the market place?-------ki kote mache a ye
where is the church?----------ki kote legliz la ye
where is the restroom?----------ki kote twalet la ye
where is the hospital?----------ki kote lopital la ye
where is the restaurant?----------ki kot retoran an ye
where is the us embassy?-----kikote anbasad ameriken an
where is the problem?----------ki kote problem lan ye
i'd like to go to the hotel?-----m'ta renmen ale nan otel la
go straight ahead----------ale tou dwat
turn right----------vire a dwat
turn left----------vire a goch
go up----------monte
go down----------desann
How far is it?----------ki distans li ye

Track 04 - Buildings & Institutions

Church---------- legliz
school---------- lekol
police station---------- komisaria
jail----------prizon
embassy----------anbasad
orphanage----------ofelina
restaurant----------restoran
library---------- bibliotek
city hall----------lameri

hospital----------lopital
medical clinic---------- dispanse
market----------mache
museum----------mize
palace----------pale
movietheater----------cinema
hotel----------otel
store----------magazen

Track 05 - Professionals

pastor---------- paste
teacher---------- profese
policeman---------- polis
doctor---------- dokte
nurse---------- mis
lawyer----------avoka

Track 06 - Medical Questions

Do you have pain?----------eske ou gen doule nan ko ou?
Are you sick?----------eske ou malad?
How long have you been sick?----------depi konbyen tan ou santi-w malad?
Where does it hurt?----------ki kote kap fe ou mal?
What is causing you to worry? ----------kisa ki fe ou enkyete konsa?

Track 07 - Parts of the body

Head=tet
Stomach=vant
Foot/feet=pye
Hand=men
Hair=cheve
Eye/eyes=je
Mouth=bouch
Nose=nen
Back=do

Track 08 - Question Words

what?--------kisa?
where?------ki kote?
when?-------kile(date)
why?---------poukisa?
how much?--konbyen?
how often?--konbyen fwa?
how long?--konbyen tan
how?---------kijan
who?--------kiles

Track 09 - Telling time

1 o'clock----------1e
2 o'clock----------2e
3 o'clock----------3e
4 o'clock----------4e
5 o'clock----------5e
6 o'clock----------6e
7 oclock----------7e
8 o'clock----------8e
9 o'clock----------9e
10 o'clock----------10e
11 o'clock----------11e
12 o'cock----------midi pm
12 o'clock----------minwi am
what time is it?----------ki le li ye la
it's 9 o'clock----------li fe 9e
1:30----------1e edmi
1:15----------1e eka
1:05----------1e senk

Track 10 - Numbers

1=youn
2=de
3=twa
4=kat
5=senk
6=sis
7=set
8=wit
9=nef
10=dis

11=onz
12=douz
13=trez
14=katoz
15=kenz
16=sez
17=diset
18=dizwit
19=diznef
20=ven
30=trant
40=karant
50=senkant
60=swasant
70=swasandis
80=katreven
90=katrevendis
100=san
150=san senkant
200=desan
Once=yon fwa
Twice=de fwa
Thrice=twa fwa
Four times=kat fwa
Five times=senk fwa
ten times=dis fwa

Track 11 - Prepositions

Over----------anle
On----------sou
Under----------anba
Next to----------sou kote/ bo kote
Between----------nan mitan
Behind----------deye

Track 12 - Descriptive Adjectives

Tall----------ro
Short----------kout
Long----------long
Wide----------laj
Far----------loin
Near----------pre
Big----------gwo
Small----------piti

Beautiful----------bel
Ugly----------led
Heavy----------lou
Light----------leje
White----------blan
Blue----------ble
Black----------nwa
Brown----------mawon
Red----------wouj
Yellow----------jon-n
Green----------ve

Track 13 - Expressions of quantity

Many----------anpil
Much----------anpil
It is enough----------li ase
It is too small----------li tro piti
A few----------kelke grenn
Not many----------pa tro anpil
Many people----------anpil moun
Much water----------anpil dlo
Much food----------anpil manje
Half----------moitie
Some----------tikal/ ti moso
0ne fourth----------yon ka
One third----------yon tie
All----------tout

Track 14 - Days of the week

Sunday----------Dimanch
Monday----------lendi
Tuesday----------madi
Wednesday----------mekredi
Thursday----------jedi
Friday----------vandredi
Saturday----------samdi

Track 15 - Social talk

Happy birthday----------bon-n fet
Enjoy your meal----------bon apeti
Can I help you?----------m-ka ede-w?
Merry Christmas----------jwaye nowel
See you again----------na re we
GOD bless you----------Bondye beni-w
Peace be with you----------lape ave-w
Welcome----------byen veni
Well-done----------tre byen

Track 16 - Months of the year

January----------janvie
February----------fevrie
March----------mas
April----------avril
May----------me
June----------jen
July----------jiye
August----------out
September----------septanm
October----------oktob
November----------novanm
December----------desanm

Track 17 - Groups of people

Family----------fanmi
Team----------ekip
Crowd of people----------yon foul mounn
Choir----------koral
Group----------gwoup

Track 18 - Natural Disasters

drought----------secheres
earthquake----------tranbleman de te
famine----------grangou
flood----------delij
heatwave----------gro chale
whirlwind----------toubiyon

Track 19 - GOD'S ATTRIBUTES

LOVE----------lanmou
MERCY----------mizerikod
GRACE----------gras
HOLINESS----------sentete
FAITHFULNESS----------fidel
OMNISCIENCE----------li konn tout bagay
OMNIPRESENT----------li tou patou
JUSTICE----------jistis
JEALOUSY----------jalou

Track 20 - John 3:16

For GOD so loved the world----------paske,Bondye sitelman renmen lezom
that he gave his only begotten son---------li bay sel pitit li a pou yo
that whosoever believes in him ----------tout moun ki kwe nan li
will not perish----------pap pedi
but have everlasting life----------okontre ya gen lavi ki pap janm fini

Track 21 - Books of the Bible

Genesis----------jenez
Exodus----------egzod
Psalm----------som
Isaiah----------ezayi
Matthew----------matie
Mark----------mak
Luke----------lik
John----------jan
Acts----------travay apot yo
Romans----------rom
old testament----------ansyen testaman
new testament----------nouvo testaman
gospel----------levanjil

Track 22 - Church Talk

Jesus loves you----------Jezi renmen-w
Jesus can heal you----------Jezi ka geri-w
do you worship God?----------eske ou adore Bondye?
Do you have hope?----------eske ou gen espwa?
Jesus can give you hope----------Jezi ka ba ou espwa
Jesus can give you life----------Jezi ka ba ou la vi
Jesus is God’son----------Jezi se pitit Bondye
Jesus Is our Lord----------Jezi se senye nou

Jesus is our savior----------Jezi se sove nou
Jesus died on the cross to save you--------Jezi te mouri sou yon kwa pou-l ka sove-w
are you saved?----------eske ou konveti
do you go to church?----------eske ou ale legliz
Jesus died for your sins----------jezi te mouri pou peche-w
do you want to give Jesus you life-----eske ou vle bay jezi lavi ou
Jesus wants to change your situation-----jezi vle chanje sitiyatio
Up with Jesus----------VIV Jezi
The Blood of Jesus----------Lesan de Jezi
Praise the Lord----------beni swa letenel
glory to GOD----------glwa a Jezi
let's worship him----------an nou louwe li
let's dance before him----------an nou danse devan li
open your bible----------ouvri bib nou
let's stand----------an nou kanpe
let's raise our hands----------an nou leve men nou anle
let's bow our heads----------an nou bese tet nou
let's be seated----------an nou chita
Jesus is the answer----------jezi se repons la
The blood of Jesus can wash away your sins---------san Jezi ka lave tout peche ou yo
Jesus is the way----------jezi se chemen yan
Jesus will be back----------jezi ap tounen
open your hearts to Jesus----------ouvri ke ou bay jezi
God is wonderful----------Bondye meveye
don't worship other gods----------piga nou adore lot dye
don't kill----------piga nou touye moun
don't commit adultery----------pa fe adilte
respect your parents----------respe pou manman ak papa w
respect the elderly----------respekte granmoun
love your brothers and sisters-------renmen fre ak se ou
love and pray for your enemies------renmen e priye pou enmi ou
don't stab your brothers'back---------pa pale fre ou mal
don't envy people's stuff----------pa rayi moun pou afe yo
respect and obey your leaders------respekte e obei moun ki sou tet ou
May God Bless You----------ke Bondye beni
Peace be with you----------la pe ave-w

Track 23 - Conclusion

(Personal words of encouragement & convictions from Valery Olivier)

Additional Category Not Included in Audio Tracks:

Expressions of time

Today----------jodi a
Present----------prezan
Past----------pase
Future----------fiti
Now----------kounie a
Yesterday----------ye
Tomorrow----------demen
Morning----------maten
Afternoon----------apre midi
After----------apre
Before----------avan
Already----------deja
Again----------anko
Night----------lannwit
Day----------lajounen
Yesterday morning----------ye maten
Last night----------ye swa
Month----------mwa
Year----------ane
Week----------semen
Last month----------mwa denye
Last year----------lane denye
Last week----------semen denye
The day before yesterday--------avan ye

Thanks to **Peter Shockey** (Recording and English Pronunciations) and to **Tim Tan** (Recording Services) from Franklin, TN – members of Christ Community Church (PCA).

Provided by:
Healthy Initiative Ministries, Inc.
P.O. Box 682385
Franklin, TN 37068-2385

Ron Lively, Executive Director

615-238-4035
www.medicalmobilizers.org

Developed 200602
Revised 201001